

Panasonic

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары

(Household) AC/Rechargeable Hair Clipper

(Бытового назначения) Машинка для стрижки с возможностью работы от сети и аккумулятора
(Побутового призначення) Машинка для стрижки волоса з можливістю роботи від мережі живлення та акумулятора
(Тұрмыстық) Желіден/Қайта зарядталатын аккумулятордан жұмыс істейтін Шаш алуға арналған машинка

Model No.
Модель № ER 508
Модель №
Үлгі №

English	2
Русский	7
Українська	13
Қазақша	20

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.
Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
Осы құралды пайдаланар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.



Техника безопасности

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к летальному исходу, серьезным травмам, поражению электрическим током, пожару или короткому замыканию.

► Будьте осторожны при обращении с сетевым адаптером

- Отсоединяйте адаптер от электросети при очистке машинки для стрижки волос.
 - Держитесь рукой за корпус адаптера, а не за провод.
- Не пользуйтесь устройством, если провод сетевого адаптера изношен, а также, если адаптер не может быть надёжно зафиксирован в розетке.
- Не повреждайте и не деформируйте электрический провод. Не ставьте тяжёлые предметы на электрический провод и не зажимайте его между ними.
- Выполняйте регулярную очистку вилки сетевого адаптера от грязи и пыли.
- Шнур питания не подлежит замене. Если он повреждён, адаптер необходимо утилизировать.

► Не допускайте попадания жидкости

- Не пользуйтесь подключенной к сети машинкой для стрижки волос в ванной комнате.
- Не вставляйте и не вынимайте адаптер из розетки электросети мокрыми руками.
- Берегите сетевой адаптер от влаги.
- Не протирайте бритву или сетевой адаптер растворителем, бензином или спиртом.

► Несоблюдение следующих требований может привести к повреждению кожного покрова

- Не прижимайте лезвие к коже.
- Используйте машинку только по назначению - для стрижки волос.
- Не состригайте машинкой шерсть домашних животных.
- Каждый раз перед началом стрижки проверяйте лезвия на предмет

деформации или повреждений

- Каждый раз перед началом стрижки наносите масло на участки, отмеченные стрелками. (См. страницу 11.)

► Техника безопасности при зарядке устройства

- Не оставляйте прибор заряжаться более, чем на 48 часов, это может привести к сокращению срока эксплуатации батареи.
- Устройство может нагреваться в процессе стрижки и/или зарядки. Это нормальное явление.
- Для обеспечения нормальной работы устройства выполняйте зарядку при температурах от 5 до +35 °C.
- Используйте только шнур питания и адаптер переменного тока, специально разработанные для данной модели. (RE5-79)

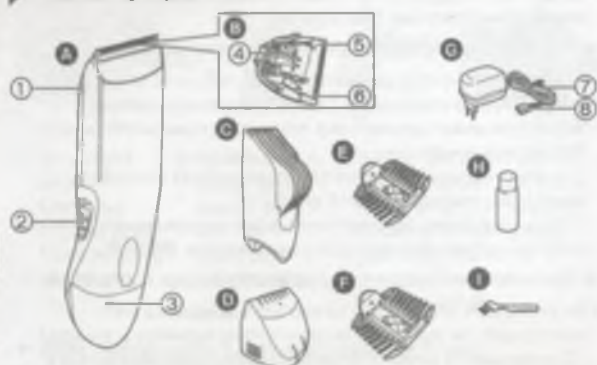
► Меры предосторожности при эксплуатации и хранении

- Не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию. Не пытайтесь самостоятельно починить устройство.
- С вопросами по ремонту устройства необходимо обращаться в авторизованный сервисный центр.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Машинка для стрижки волос предназначена для использования только в помещении.
- Предохраняйте устройство от воздействия прямых солнечных лучей, а также нагревателей и других источников тепла.

Спецификации

Питание: См. табличку номиналов на изделии.
Рабочее напряжение электродвигателя: постоянный ток 1,2 В
Время зарядки аккумулятора: Прибл. 12 часов
Данное устройство предназначено только для домашнего использования.

Детали устройства



- | | |
|---|---|
| <p>A Корпус</p> <p>① Крепление насадки</p> <p>② Выключатель</p> <p>③ Индикатор зарядки</p> <p>B Лезвие</p> <p>④ Рычаг очистки</p> <p>⑤ Рабочее лезвие</p> <p>⑥ Неподвижное лезвие</p> <p>● Насадка-гребень 10/20/30/40 мм</p> | <p>● Насадка для филировки волос до 40 мм (1/3)</p> <p>● Насадка на 3/6 мм</p> <p>● Насадка на 9/12 мм</p> <p>C Адаптер сети переменного тока (RE5-79)</p> <p>⑦ Электрический провод</p> <p>⑧ Вилка подключения к прибору</p> <p>● Масло</p> <p>● Чистящая щётка</p> |
|---|---|

Зарядка



1. Поставьте выключатель в положение "0-charge", и вставьте электрический провод в корпус устройства.
2. Вставьте адаптер в розетку электросети. Отобразится индикатор зарядки.
3. Отключите адаптер от электросети после завершения процесса зарядки.

- Время зарядки составляет 12 часов.
- Одна полная зарядка обеспечивает около 60 минут непрерывной работы.

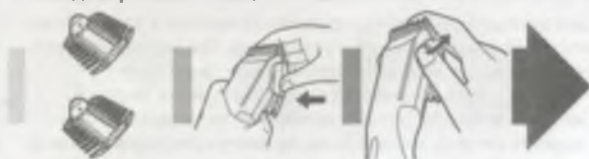
Установка и снятие насадки

► Насадка-гребень 10/20/30/40 мм

1. Поставьте насадку на нужную для стрижки высоту, сдвигая ее до щелчка, когда выключатель находится в положении "0-charge".
 - Правильно устанавливайте насадку.
 - Действительная длина обрезаемых волос будет немного больше значения, указанного на насадке.



► Насадка-гребень 3/6 мм, 9/12 мм



1. Выберите длину стрижки в соответствии с маркировкой на внутренней и боковых сторонах насадки.
2. Наденьте насадку на корпус машинки как показано на рисунке.
3. Снимите насадку с машинки для стрижки волос.

► Насадка для филировки волос до 40 мм



1. Вставьте насадку в место крепления над лезвиями как показано на рисунке.
2. Чтобы снять насадку, нажмите на боковые стороны, одновременно снимая её.

Стрижка

Стрижка волос

- 1 Стрижка волос заданной длины осуществляется перемещением машинки против направления роста волос.

- При стрижке не используйте машинку в перевернутом положении. В противном случае волосы могут быть сострижены слишком коротко.



► Стрижка волос без насадок

При стрижке без насадки длина подстриженных волос составляет до 1 мм

1. Выполняйте стрижку, перемещайте машинку, касаясь кожи головы.



► Работа от сети

При подключении сетевого адаптера к устройству как для зарядки и перемещении выключателя в положение "1", стрижку волос можно выполнять даже при низком заряде батареи.

- Если машинка не работает, установите выключатель в положение "0-charge", подождите около 1 минуты и переставьте в положение "1".
- Старайтесь полностью не разряжать батарею при переключателе в положении "1". Это приводит к сокращению срока эксплуатации

батарей.



Уход за бритвой

Данное устройство является моющимся. Это означает, что ручную часть устройства можно промывать под струей воды.



Установка и снятие лезвий

1. Держите машинку так, чтобы знак "Panasonic" был направлен вверх, надавите на зубцы лезвия большим пальцем, одновременно подставив под него ладонь другой руки.
 - Перед снятием лезвий установите выключатель в положение "0-charge".



2. Чтобы поставить лезвие на место, аккуратно вставьте крепежный выступ на съемной части в углубление на корпусе устройства и нажмите на съемную часть (см. рис) до щелчка.



► Срок эксплуатации лезвия

Срок эксплуатации лезвия определяется частотой и длительностью использования машинки для стрижки. При использовании устройства два раза в месяц по 20 минут ожидаемый срок эксплуатации лезвия составляет 6 года. Если эффективность стрижки уменьшается, несмотря на правильный уход за устройством, замените лезвие.

► Срок эксплуатации батареи

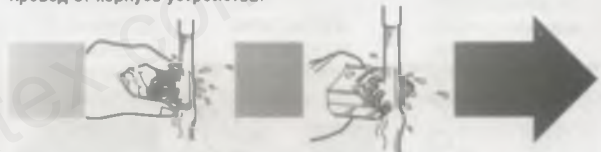
Срок эксплуатации батареи определяется частотой и длительностью использования машинки для стрижки волос. При зарядке батареи 6 раз в месяц срок её эксплуатации составит около 3 лет.

- Рекомендуется выполнять перезарядку устройства каждые 6 месяцев, даже если оно не используется, так как идёт процесс разрядки батарей, который может привести к сокращению срока их эксплуатации.

Очистка лезвия

► При промывке водой

Внимание: перед промывкой водой отсоединяйте электрический провод от корпуса устройства.



1. Смойте волоски, налипшие на лезвие и попавшие внутрь устройства.
2. Слегка встряхните лезвие 4 - 6 раз, сотрите капли воды с корпуса устройства и лезвия и оставьте его сохнуть на полотенце так, чтобы знак "Washable" ("Моющееся устройство") был направлен вверх.

► При очистке щеточкой



1. Смажьте волоски с корпуса устройства и с области вокруг лезвия.
2. Снимите лезвие и вычистите волоски из уголков внутренней области.
3. Поднимите подвижное лезвие, нажав на рычажок для разведения лезвий, и щеточкой очистите от волосков пространство между лезвиями.

► После очистки лезвий водой или щеточкой

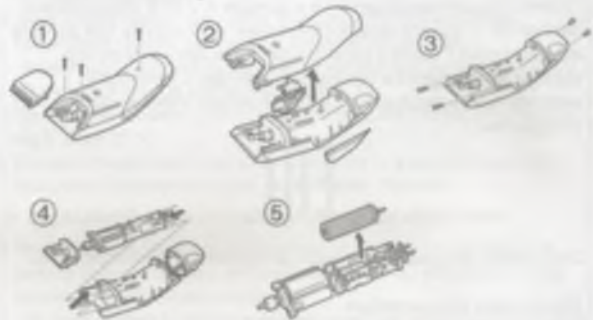
1. Нанесите по капле масла в указанные места.
 2. Поставьте лезвие на место.
- После стрижки выполните смазку устройства. Работа без смазки может привести к затуплению лезвий, избыточному шуму, перегреву и снижению качества стрижки.



Извлечение встроенной батареи

Выньте батарею, как показано на рисунке.

1. При извлечении батареи отключите устройство от сетевого адаптера.
2. Полностью разрядите батарею.
3. Не замыкайте положительный и отрицательный полюса батареи после её извлечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не пытайтесь заменить батареи с целью повторного использования машинки для стрижки. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Примечания по охране окружающей среды

Встроенные никель-металлгидридные аккумуляторные батареи содержат вредные для окружающей среды вещества. Пожалуйста, извлеките аккумуляторные батареи перед утилизацией машинки для стрижки.

Рекомендации по охране окружающей среды и переработке отходов
 В данной машинке для стрижки используется никель-металлгидридная аккумуляторная батарея. Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация батареи была выполнена в официальном пункте приёма при наличии такового в Вашей стране.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

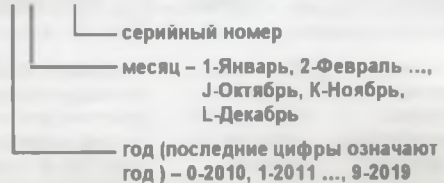
Панасоник Корпорэйшн
 1006, Кадома, Осака 571-8501, Япония

Сделано в Китае

Примечание:

Дата изготовления устройства (год, месяц) указана на обратной стороне в виде номера.

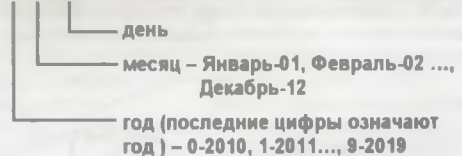
Номер: X X XXXXX



Примечание:

Дата изготовления устройства (год, месяц, день) указана на обратной стороне адаптера переменного тока.

Номер: X XX XX



Заходи безпеки

Недотримання заходів безпеки може стати причиною смерті, серйозного ушкодження, ураження струмом, пожежі або короткого замикання.

► Будьте обережні при використанні адаптера змінного струму

- Перш ніж чистити машинку для стрижки волосся, слід відключити адаптер змінного струму від джерела струму.
- Витягуючи, завжди тримайте в руках сам адаптер змінного струму, а не тягніть за його шнур живлення.
- Не використовуйте машинку для стрижки волосся, якщо шнур живлення або адаптер змінного струму потертий або пошкоджений, а також, якщо адаптер змінного струму не вставлений щільно в електричну розетку.
- Не пошкоджуйте і не деформуйте шнур живлення. Не розміщуйте на кабелі живлення важкі предмети та не затискайте його між іншими предметами.
- Регулярно очищуйте шнур живлення для усунення з нього пилу та бруду.
- Шнур живлення неможливо замінити. У разі пошкодження шнура, адаптер змінного струму необхідно викинути.

► Оберегайте від вологи

- Не використовуйте машинку для стрижки волосся у ванні з живленням через адаптер змінного струму.
- Не підключайте адаптер змінного струму до розетки і не виймайте його звідти вологими руками.
- Пильуйте, щоб на адаптер змінного струму не потрапила волога.
- Не протирайте машинку для стрижки волосся чи адаптер змінного струму розчинниками, бензином або спиртом.

► Недотримання нижченаведених вимог може призвести до ушкодження вашої шкіри

- Не притискайте машинку для стрижки волосся до шкіри.

- Не використовуйте машинку для стрижки волосся для інших цілей, окрім стрижки.
- Не стрижіть машинкою шерсть домашніх тварин.
- Перш ніж використовувати машинку для стрижки волосся, переконайтеся в тому, що її леза не пошкоджені та не деформовані.
- Перед кожним використанням нанесіть на деталі, позначені стрілками, оливу. (Див. стор. 17.)

► Застереження стосовно зарядження машинки

- Зарядження тривалістю понад 48 годин може призвести до скорочення терміну експлуатації акумулятора машинки.
- Машинка для стрижки волосся може нагріватись під час роботи та/або зарядження. Це нормальне явище.
- Заряджайте машинку для стрижки волосся при температурі повітря від 5 °C до 35 °C.
- Використовуйте виключно шнур живлення та мережний адаптер, спеціально розроблений для даної моделі. (RE5-79)

► Зауваження стосовно використання та зберігання

- Не розбирайте машинку для стрижки волосся на запчастини і не вносьте зміни в її будову. Не намагайтеся самостійно ремонтувати машинку для стрижки волосся.
 - За необхідності здійснення ремонту вам слід завжди звертатися до свого дилера.
- Даний пристрій заборонений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особами з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Не допускайте, щоб діти грались з даним пристроєм.
- Дана машинка для стрижки волосся призначена тільки для використання всередині приміщення.
- Не зберігайте машинку для стрижки волосся у місцях, відкритих для прямого сонячного світла, а також біля нагрівачів чи будь-яких інших джерел тепла.

Технічні характеристики

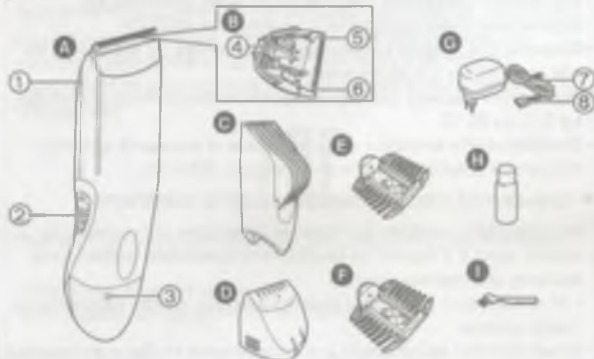
Джерело струму: Див. таблицю з номінальними характеристиками на продукті.

Двигун: 1,2 В-

Час зарядження: Прибл. 12 годин

Даний виріб призначений тільки для побутового використання.

Будова машинки для стрижки



- | | |
|---|---|
| A Корпус | G Насадка для проріджування (1/3) |
| 1 Місце для кріплення насадок | H Комбінована насадка 3/6 мм |
| 2 Перемикач | F Комбінована насадка 9/12 мм |
| 3 Лампа індикатора зарядження | C Адаптер змінного струму (RE5-79) |
| B Лезо | 7 Шнур живлення |
| 4 Важіль для чищення | 8 Штекер шнура живлення |
| 5 Рухоме лезо | H Олива |
| 6 Нерухоме лезо | I Щітка для чищення |
| 9 Насадка-гребінець 10/20/30/40 мм | |

Зарядження

Зарядження



1. Установіть перемикач у положення "0-CHARGE" та підключіть шнур живлення до машинки для стрижки волосся.
2. Підключіть адаптер змінного струму до електричної розетки. Засвітиться лампа індикатора зарядження.
3. Після завершення зарядження відключіть адаптер змінного струму від електричної розетки.

- Час зарядження становить 12 годин.
- 1 повне зарядження забезпечить приблизно 60 хвилин безперервної роботи машинки.

Встановлення та знімання насадки

► Насадка-гребінець 10/20/30/40 мм

1. Коли перемикач знаходиться у позиції "0-charge", настройте насадку на бажану висоту підрізання волосся, переміщуючи її доти, доки не почуєте звук клацання.

- Встановіть насадку у правильну позицію. Якщо ви цього не зробите, тоді не зможете встановити перемикач у позицію "1".
- Фактична довжина підстриженого волосся буде трохи більшою, ніж та висота, яку ви встановите на машинці.



► Насадка-гребінець 3/6 мм, 9/12 мм



1. Оберіть висоту стрижки, зазначену на бічних та внутрішніх сторонах насадок.
2. Встановіть насадку на машинку для стрижки волосся за зразком, наведеним на малюнку.
3. Зніміть насадку з машинки.

► Насадка для проріджування



1. За зразком, наведеним на малюнку, встановіть насадку поверх лез, доки не почуєте звук клацання.
2. Щоб зняти насадку, натисніть на неї з боків та витягніть її.

Стрижка

Підрізання волосся

1 Підріжте волосся до потрібної довжини, переміщуючи машинку для стрижки волосся проти напрямку росту волосся.



- Не використовуйте машинку для стрижки волосся у переверненому стані. У цьому випадку існує небезпека того, що волосся буде зрізане надто коротко.



► Підрізання без насадок

Підрізати волосся без насадок можна на довжину до 1 мм.

1. Підрізайте волосся, розміщуючи головку машинки під прямим кутом до шкіри голови.



► Використання адаптера змінного струму

Якщо ви підключите адаптер змінного струму до машинки таким самим чином, як підключаєте його для зарядження акумулятора, але при цьому встановите перемикач у позицію "1", тоді ви зможете використовувати машинку навіть, коли акумулятор машинки розряджений.

- Якщо при такому підключенні машинка для стрижки волосся не працює, переставте перемикач у позицію "0-charge", зачекайте ориєнтовно 1 хвилину, а тоді переключіть перемикач назад у позицію "1".
- Після того, як ви завершите використання машинки від адаптера змінного струму, не залишайте перемикач у позиції "1". Це може призвести до повного розрядження акумулятора та до зменшення терміну його експлуатації.

Догляд за лезом

Цей символ означає, що машинка придатна для миття. Даний символ означає, що ручну частину машинки можна мити під проточною водою.



Встановлення та знімання леза

1. Утримуючи машинку для стрижки волосся написом "Panasonic" вгору, натисніть на лезо великим пальцем руки, та зловіть його долонею іншої руки.

- Перш ніж виконати це, переконайтеся у тому, що перемикач знаходиться у позиції "0-charge".



2. Для повторного встановлення леза розташуйте фіксатор у місце встановлення леза на корпусі машинки та натисніть на нього до звуку клацання.



► Термін експлуатації леза

Термін експлуатації леза залежить від частоти та тривалості його використання. Передбачається, що лезо повинне витримати 6 років експлуатації, якщо його використовувати двічі на місяць протягом 20 хвилин. Якщо, незважаючи на правильну експлуатацію, якість підрізання зменшилась, тоді слід замінити лезо.

► Термін експлуатації акумулятора

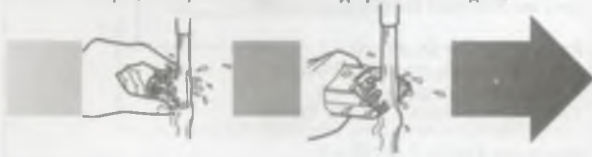
Термін експлуатації акумулятора залежить від частоти та тривалості його використання. Якщо акумулятор заряджати 6 раз на місяць, тоді термін його експлуатації складатиме приблизно 3 роки.

- Незалежно від частоти використання машинки, рекомендуємо вам здійснювати перезарядження акумулятора хоча б 1 раз на 6 місяців. Якщо цього не робити, тоді акумулятор повністю розрядиться, і це призведе до скорочення терміну її експлуатації.

Чищення леза

► При промиванні під проточною водою

Застереження: відключіть машинку для стрижки волосся від шнура живлення перш, ніж промиватимете її під проточною водою.



1. Змийте волосся, що прилипає до леза, під проточною водою.

2. Легко струсіть машинку для стрижки волосся 4-5 разів, витріть краплі води з машинки, а тоді поставте її сохнути на рушнику індикатором "Washable" вгору.

► При чищенні щіткою



1. За допомогою щітки видаліть волосся з машинки та довкола леза.

2. Зніміть лезо та видаліть волосся з його країв.

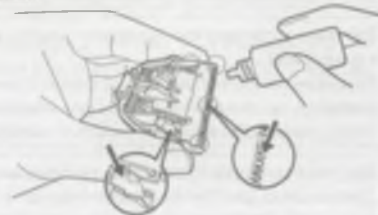
3. Видаліть волосся з ділянки між фіксованим та рухомих лезами, притискаючи іншою рукою важіль, що піднімає рухоме лезо.

► Після чищення леза водою чи щіткою

1. Нанесіть по краплині оливи в зазначені місця.

2. Встановіть лезо у машинку для стрижки волосся.

• Після використання змащуйте деталі машинки оливою. Якщо ви цього не робитимете, тоді леза можуть затупитись, видавати незвичні звуки або нагріватися. Це відповідно може призвести до погіршення якості стрижки.



Виймання вбудованого перезарядного акумулятора

Вийміть акумулятор так, як це показано на малюнку.

1. Перш ніж виймати акумулятор, слід відключити машинку для стрижки волосся від адаптера змінного струму.
2. Повністю розрядіть акумулятор.
3. Після того, як виймете акумулятор, слідкуйте за тим, щоб його полюси + та - не торкалися один до одного.



УВАГА! - Не намагайтесь замінити акумулятори з метою відновлення машинки для стрижки. Це може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.

Важливе застереження стосовно захисту навколишнього середовища

Вбудовані нікель-металогідридні акумуляторні батареї містять речовини, що становлять загрозу для навколишнього середовища. Перед утилізацією машинки вийміть з неї акумуляторні батареї.

Інформація щодо захисту навколишнього середовища та переробки матеріалів
Дана машинка для стрижки містить нікель-металогідридний акумулятор. Будь ласка, утилізуйте акумулятор у спеціально призначених для цього місцях, якщо вони передбачені у Вашій країні.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
Панасонік Корпорейшн
1006, Кадома, Осака 571-8501, Японія

Вироблено в Китаї

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Кісая: +38-0-(44)-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України :
0-800-309-880



MEMO

MEMO

Panasonic Corporation

<http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011-2014

© EN, RU, UA, KAZ

Printed in China
ER9200508F4520 Y11111-60914